

KK-3894

1

LICENCINĖ SUTARTIS Nr. KK-3685-32-2020 / 11 - ūS - (2.4.)

DĖL TEISĖS VIEŠAI ATLIKTI MUZIKOS KŪRINIŲ RENGINYS Iškilmingas Vasario 16-osios, Lietuvos valstybės atkūrimo dienos, minėjimas

2020.02.11

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo direktorius Jonas Liniauskas, veikiantis pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir Šiaulių kultūros centras, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai, kurio vardu sutartį pasirašo direktorė Deimantė Bačiulė, veikianti pagal įmonės įstatus, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinių pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliks renginyje.
2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.
3. *Gautos pajamos* – Kūrinių naudotojo pajamos, gautos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę pateikti į renginius.
4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.
5. *Kūrinių naudojimo būdai*:
 - 1.) *Muzikos kūrinių naudojimas* renginio koncertinėje programoje, kai kūrinių atliekami gyvai arba naudojami kūrinių garso įrašai;
 - 2.) *Foninė muzika* – muzikos kūrinių įrašų naudojimas ne koncertinėje programoje, t.y. prieš renginį, pertraukų metu ir/ar po renginio.
6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinių naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinių panaudojimo viešam atlikimui (įstatymo 2 str. 30 d.).
7. *LATGA repertuaras*:
 - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'ui administruoti savo turtines teises, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo.
 - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinių administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo.
8. *Netelsėtas kūrinių naudojimas*:
 - 1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalloto asmens leidimo (nesudariusi autorinės-licencinės sutarties);
 - 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais;
 - 3.) Kūrinių naudojimas nemokant Autorinio atlyginimo;
 - 4.) Netelsėtų kūrinių kopijų naudojimas;
 - 5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.
9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.
10. *Renginys* – koncertas, kitas pramoginis pasirodymas, kurio metu naudojami muzikos kūriniai.
11. *Tarifa* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino Autorinio atlyginimo dydis.
12. *Viešas atlikimas* – kūrinių valdinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, žokis ar kitas kūrinių viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokiame nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja

arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (įstatymo 2 str. 41 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu arba be jo viešam atlikimui šioje sutartyje nustatytais sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti Autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu arba be jo šios sutarties 4 str. 1 d. įvardintame renginyje (renginiuose), šios sutarties 4 str. apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageldavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

3. Ši sutartis nesuteikia teisės viešai atlikti dramos, muzikinius dramos, literatūros ir audiovizualinius kūrinius.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 straipsnyje suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui tik renginyje:

- 1) Renginio pavadinimas: Iškilmingas Vasario 16-osios, Lietuvos valstybės atkūrimo dienos, minėjimas;
- 2) Renginio datos: 2020.02.16
- 3) Renginio vieta: Šiauliai, skveras Prisikėlimo aikštėje

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti kūrinius šiose straipsnyje nurodytais būdais, už kuriuos suskaičiuotas Autorinis atlyginimas pagal sutarties 5 (str.) išdėstytas sąlygas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. nurodytais būdais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti LATGA'ui Autorinį atlyginimą, lygų: 90 €.

2. Prie Autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja iki 2020.02.29 pateikti LATGA'ui renginyje (Sutarties 4 str. 1 d.) Atliktų kūrinių programą.

2. LATGA įsipareigoja šios sutarties 5 str. 1 p. nustatyto Autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui ne vėliau kaip per penkis darbo dienas po pasirašytos sutarties gavimo išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą šioje sutartyje nurodytu adresu.

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti Autorinį atlyginimą ir PVM per 14 dienų nuo Sąskaitos išrašymo datos. Praleidęs šį terminą, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0.1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs Autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto Autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Esant pavėluotiems mokėjimams ir/ar Kūrinių naudotojui nenurodžius apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.

4. Esant pavėluoties mokėjimams, LATGA, remdama Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs dėsningų apmokėjimų, likusias sumas užskaitydama kaip Autorinį atlyginimą. 8 straipsnis. Patikrinimas

1. LATGA, remdama įstatymo nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdančią šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.

3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja rezervuoti 2 (dvi) vietas renginyje LATGA atstovams. 9 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtina jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Pasikeltus Kūrinių naudotojo įmonės teisinei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

3. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms, ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu informuoti LATGA.

4. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka Vilniaus miesto apylinkės teisme.

5. Sutaris pasirašyta 2 (dviejų), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

6. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakėtimų ir papildymų

šalys sudaro raštu. Sutaris pakėtimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Kūrinių naudotojui pateikus neteisingą informaciją, nurodytą šios sutarties 6 str. ir/ar panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę, negu priklausytų mokėti pagal sutartį Autorinį atlyginimą. Šalis nesusitarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.

3. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Netiesėtai naudojant kūrinius talkoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriaus „Autorių teisių, gretutinių teisių ir sui generis teisių gynimas“. Pailkus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto Autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 9 str. 2 d. prislinto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmas, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

5. Kūrinių naudotojas, laiku nepatekęs šios sutarties 6 str. 1 d. apibrėžtos informacijos, moka 10 € baudą už kiekvieną praleistą termino dieną.

11 straipsnis. Sutaris galiojimo terminas

1. Sutaris įsigalioja nuo 2020.02.11 ir galioja iki 2020.02.29.

2. Šios sutarties galiojimas gali būti pratęstas ir/ar atnaujintas bet kokiam laikotarpiui šalių susitarimu.

3. Pasibaigus sutarties galiojimui, pagal šią sutartį likusius neįvykdytus įsipareigojimus šalys įsipareigoja įvykdyti per įmanomai trumpiausią laiką.

Kūrinių naudotojo adresas korespondencijai:

Aušros alėja 29, LT-76300, Šiauliai, tel.: 841524163, faksas: , el. paštas: info@siauliukc.lt

Kūrinių naudotojo adresas sąskaitoms:

vida.butaita@siauliukc.lt;

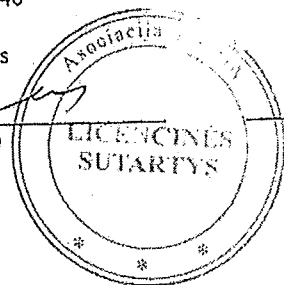
Šalių adresai ir rekvizitai:

LATGA

Asociacija LATGA
J. Basanavičiaus 4B, LT-01118 Vilnius
Tel. 852651600, faksas 852651377
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>
El. paštas: latga@latga.lt
Įmonės kodas: 1100 61038
PVM mokėtojo kodas LT100610314
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455
AB SEB bankas
Banko kodas 70440

Jonas Liniauskas
Direktorius

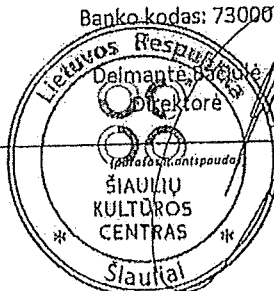
(parašas ir antspaudas)



Viešųjų pirkimų specialistė
Jūratė Marčišauskienė

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Šiaulių kultūros centras
Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai
Tel.: 841524163; faksas: 841524163
Interneto svetainė:
El. paštas: info@siauliukc.lt
Įmonės kodas: 302296711
PVM mokėtojo kodas:
A/S Nr. LT96 7300 0101 1313 7867
AB Swedbank
Banko kodas: 73000



Kultūrinių renginių organizatorė
Ugnė Skačkauskienė

Sąskaitos data: 2020.02.14

Paslaugos gavėjas:

Šiaulių kultūros centras
Aušros alėja 29, LT-76300, Šiauliai

Paslaugos teikėjas:

Asociacija LATGA
J. Basanavičiaus g. 4b, LT-01118, Vilnius, LietuvaŠiaulių kultūros centras
Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai
Įmonės kodas 302296711
Tel. 841524163
Faksas: 841524163
El. paštas info@siauliukc.ltĮmonės kodas 110061038
PVM kodas LT100610314
Tel. (8-5) 265 14 85
Faksas: (8-5) 265 14 98
El. paštas buhalterija@latga.lt
Rejestro Nr. AS 67-70
Įregistr. Vilniaus m. savivaldybė
AB SEB bankas A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455
AB Swedbank A/S Nr. LT55 7300 0100 3534 9746

Pavadinimas	Mato vnt	Kiekis	Kaina	Suma
Autorinis atlyginimas už 2020.02.16 'Iškilmingas Vasario 16- osios, Lietuvos valstybės atkūrimo dienos, minėjimas' Pagal sutartį Nr. KK-3685-32-2020 / 3894	vnt	1	90	90,00

Iš viso: 90,00 EUR

PVM (21 %) : 18,90 EUR

Bendra suma: 108,90 EUR

Suma apmokėjimui:

Vienas šimtas aštuoni EUR 90 ct

Sąskaitą prašome apmokėti iki 2020.02.28

Mokėdami nurodykite šios sąskaitos seriją ir numerį. Neapmokėjus sąskaitos laiku bus skaičiuojami numatyti
delspinigiai už kiekvieną uždelstą dieną.

Sąskaitą išrašė: Buhalterė Lilija Lisovskaja

Naudotojų administravimo portalas

<https://nap.latga.lt>Kultūrinių renginių organizatorė
Ugnė Skačkauskienė

Ši Vasario 16-onoji proj. lėšų 2.7.

Viešųjų pirkimų mediatorė
Jūratė A.

